

Altalena Spectacles  
Présente

# CRISTINA MAROCCO

## Un air d'Italie

Voyage aux origines de la chanson italienne.  
Des mélodies baroques aux ritournelles napolitaines.

**Cristina Marocco**

Chant

**Gabriele Natilla**

Guitare XIX<sup>e</sup> siècle,  
Théorbe et Archiluth.

*“ A la découverte des trésors  
du patrimoine musical Italien.  
Transmission et authenticité ”*

La Fringale Culturelle

*“ Un voyage aux origines de  
la chanson italienne, au cœur  
de Naples et de ses mélodies  
emblématiques ! ”*

France Bleu Vaucluse



# Un air d'Italie

*Voyage aux origines de la chanson italienne.  
Des mélodies baroques aux ritournelles napolitaines*

**Cristina Marocco** est une actrice et chanteuse italienne. Elle est née à Turin où elle s'est formée à la danse, à la musique et au théâtre, avant de s'installer en France. C'est à Paris que Cristina Marocco devient chanteuse et connaît le grand public en interprétant le duo *J'ai tout oublié* aux côtés de Marc Lavoine et en publiant par la suite les albums *À côté du soleil* (Emi Music France) et *Je te dirais que tout est beau* (Pias).

S'imprégnant d'abord de la culture musicale française, elle retrouve aujourd'hui ses racines avec la chanson napolitaine, un patrimoine inestimable de mélodies et de textes d'une immense richesse et beauté.

Avec la complicité du musicien **Gabriele Natilla**, jouant de la guitare du XIX<sup>e</sup> siècle (dite « guitare romantique »), la chanteuse nous promène dans l'âge d'or de la chanson parthénopéenne en interprétant des **chansons écrites entre 1835** (*Te voglio bene assaje*) et **1945** (*Monasterio e' Santa Chiara*). Ces compositions typiquement napolitaines, quand elles ne touchent pas au sublime, comme dans *l' te vurria vasà* (Russo – Di Capua) ou *Era de Maggio* (Costa - Di Giacomo), célèbrent l'amour, la mélancolie, la nostalgie ou la joie, mêlant sans crainte la passion au grotesque, le tragique à l'humour, atteignant ainsi à l'universel.



Cristina Marocco, voix  
Gabriele Natilla, guitare du XIX<sup>e</sup> et cordes pincées anciennes



Mais le voyage ne s'arrête pas là. Si la ville de Naples a eu une importance capitale dans le développement de la chanson en Italie, **d'autres époques et d'autres lieux ont contribué à bâtir les fondations de la chanson italienne**. Cristina nous entraîne alors un peu plus au nord de son pays pour une **incursion dans le répertoire de Monteverdi, Falconieri, Barbara Strozzi ou Alessandro Scarlatti**, accompagnée cette fois au théorbe ou à l'archiluth joués par le virtuose Gabriele Natilla.

**Présentation**



**Teaser**



# Note d'intention



**Un air d'Italie** est un projet que je porte en moi depuis toujours. C'est à Paris que j'ai commencé à chanter professionnellement, auparavant en Italie je jouais au théâtre. Dès le début de ma carrière en France, je me suis demandée ce que je pouvais apporter en tant qu'artiste italienne.

L'histoire commune de nos pays s'est tissée au fil des siècles. Nos cultures, nos langues, nos arts se sont entremêlés au point que les uns se font l'écho des autres. Par exemple, dans la langue napolitaine, on retrouve des mots et des expressions empruntés à la langue française ; tout comme on reconnaît chez les grands compositeurs italiens, l'impact qu'ont pu avoir leurs séjours en France.

Tout cela me touche et résonne en moi.

Depuis quelques années j'ai redécouvert en tant qu'interprète la chanson napolitaine. Ce répertoire qui a bercé toute mon enfance s'est révélé à moi tel un trésor oublié. Puis, grâce à la rencontre avec le guitariste classique Gabriele Natilla, passionné d'instruments anciens à cordes pincées, j'ai pu approfondir ma connaissance de la période baroque. C'est bien à cette époque, au début du XVII<sup>e</sup> siècle, et en Italie, que les compositeurs commencent à concevoir la chanson telle qu'on l'entend aujourd'hui : une ligne mélodique, des textes alternant strophes et ritournelles, et l'accompagnement harmonique d'un instrument.

Au fil de nos échanges l'idée d'un voyage au coeur des mélodies italiennes à travers les époques est apparue comme une évidence.

**Cristina Marocco**

*Voix et mise en espace du spectacle*

**L'instrumentarium** choisi s'adapte au contexte et à la période des chansons. Pour la musique napolitaine du XIX<sup>e</sup> et du début du XX<sup>e</sup>, nous utilisons une des premières guitares à cordes simples qui voit le jour à la toute fin du XVIII<sup>e</sup>. Aujourd'hui on l'appelle (à tort) « guitare romantique », mais il s'agit bien de la vraie guitare classique, avec un corps plus petit que la guitare espagnole qui l'a remplacée cent ans plus tard. Le son est pur et précis. Les arrangements (tous originaux) sont le résultat d'une formation classique où le soutien harmonique et rythmique à la voix ne se prive pas parfois d'interventions mélodiques et de vrais *sol*.



Pour la musique plus ancienne, le luth, le « roi parmi les instruments » - comme on l'appelait - est l'accompagnement idéal du point de vue de la fidélité à la période historique, mais aussi pour la vocation naturelle qu'ont les cordes pincées à épouser la voix. On joue de l'archiluth - un luth baroque italien, dérivant du luth de la Renaissance avec des basses supplémentaires - ou du théorbe, le plus grave des luths, l'instrument de prédilection des grands compositeurs du premier baroque italien.

**Gabriele Natilla**

*Guitare du XIX<sup>e</sup> et cordes pincées anciennes  
Arrangements originaux*

# Biographies des artistes



**Cristina Marocco** est une actrice et chanteuse italienne. Originaire du Sud de l'Italie, elle est née à Turin où elle s'est formée à la danse, à la musique et au théâtre. Après son diplôme en art dramatique à Milan (*Accademia de' Filodrammatici*), elle joue pour de prestigieux théâtres et compagnies italiennes (*Teatro Stabile di Bolzano, Teatro Stabile del Veneto, Teatro Stabile di Firenze, Teatro della Tosse di Genova...*).

En 1999 Cristina s'installe à Paris et en 2001 se fait connaître du grand public en interprétant en duo avec Marc Lavoine le titre *J'ai tout oublié* devenu depuis un standard de la chanson française.

Elle publie par la suite deux albums, *A côté du soleil* et *Je te dirai que tout est beau*. Elle se produit en concert dans toute la France et joue pour le théâtre et la télévision en France et en Italie.

En 2016, elle donne vie à *L'Italien Enchanté* (atelier de langue et chansons italiennes) et crée le spectacle *Les Airs de Naples*. En 2017, elle crée et interprète le spectacle *L'età dell'innocenza*, récital de chansons italiennes des années 1950 et devient professeur de chant en musiques actuelles diplômée du SDV Paris.

2019 est l'année de création du spectacle *Un air d'Italie, voyage aux origines de la chanson italienne*. L'EP digital éponyme est publié en 2021.

**Gabriele Natilla** est diplômé du Conservatoire National de Bari (Italie), de l'Académie Chigiana de Sienne et de l'École normale de Musique de Paris. Il est titulaire du C.A. de professeur et de la Laurea en sémiologie de l'Université de Sienne avec une thèse sur la structure narrative de l'humour juif.



Lauréat de plusieurs concours internationaux, il s'intéresse tôt à la musique ancienne, ce qui le mène à s'initier aux instruments originaux : en plus de la guitare classique, il joue en solo et en formations stables et occasionnelles du théorbe, de la guitare baroque et du XIX<sup>e</sup> siècle, de l'archiluth.

Il s'est produit en concert dans une quinzaine de pays européens, en Israël, au Maroc, aux États-Unis, en Corée du Sud et au Japon. En 2005, il enregistre au Japon le CD *Passaggiata* avec de la musique italienne pour guitare seule. En 2010 le label sud-coréen Guitarmania, produit son enregistrement des 25 études de Matteo Carcassi.

Gabriele mène plusieurs projets permanents : *Lo sonar dell'alma* et *Les esquisses* pour la musique baroque, en duo avec le luthiste Massimo Moscardo pour l'œuvre de Frescobaldi, Castaldi et Monteverdi.

Professeur d'Enseignement Artistique, il est titulaire d'une classe de guitare et luth au Conservatoire à Rayonnement Départemental d'Argenteuil (95).



**Altalena Spectacles** est née en 2021 de la rencontre entre cinq femmes amoureuses de l'Italie et de sa culture. Son objectif est de soutenir la création artistique qui vise particulièrement à mettre en valeur l'art transalpin et à promouvoir la culture italienne en France et ailleurs.

C'est donc tout naturellement qu'elle a choisi pour sa première production le spectacle *Un air d'Italie* de la talentueuse chanteuse et comédienne Cristina Marocco. Un voyage musical à travers lequel Altalena Spectacles aspire à faire

découvrir toute la beauté des origines de la chanson italienne, entre mélodies baroques et ritournelles napolitaines.

D'autres projets sont en cours de réalisation, notamment autour de la chanson en langue sicilienne.

## Contacts

### Production

Altalena Spectacles

Tél : 06 22 15 68 75

[altalenaspectacles@gmail.com](mailto:altalenaspectacles@gmail.com)

### Diffusion

Stéphanie Gesnel

L'Impertinente

Tél : 06 11 01 74 97

[limpertinente93@gmail.com](mailto:limpertinente93@gmail.com)

[limpertinente93.com](http://limpertinente93.com)

### Réseaux sociaux

Cristina Marocco

[cristinamarocco.com](http://cristinamarocco.com)



Gabriele Natilla

[gabrielenatilla/alfabeto](https://www.facebook.com/gabrielenatilla/alfabeto)



### Crédits

**Crédits photos :** Daniel Ablin - Émilie Brouchon - Rosaromparigi

**Conception graphique :** Affiche : Barbara Sabaté - Plaquette : Rosaromparigi